



**QORTI CIVILI PRIM' AWLA**

**ONOR. IMHALLEF MARK CHETCUTI LL.D.**

**Illum il-Hamis, 11 ta' Ottubru 2018**

Numru 13

**Rikors Guramentat Nru. 604/2018**

**Avukat Dottor Luigi A. Sansone LL.B. (Hons.), LL.D.**  
bhala mandatarju speċjali ta' **UNIVET LIMITED**, socjeta  
estera organizzata taht il-ligijiet tal-Irlanda u b'indirizz  
ta' Tullyvin, Cootehill, Co. Cavan, H16 T183, l-Irlanda

**VS**

**Dr Yanika Camilleri u P.L. Joeline Pace Ciscaldi**  
kuraturi deputati sabiex jirraprezentaw lil  
**(1) SHIJIAZHUANG SUNWAY I/E CO.,LTD.**, entita estera  
b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "**189 TAIHANG STREET,HI-TECH**  
**ZONE, SHIJIAZHUANG CITY,HEBEI**" fic-Cina, u  
**(2) ALQARN ALJADID**, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta'  
"**SALAH AL-DIN STREET,ALZAWIYA CITY**" fil-Libja nominati  
b'digriet tat-2 ta' Awwissu 2018

**Il-Qorti,**

Rat ir-rikors guramentat tal-attur nomine tat-12 ta' Gunju 2018 li jghid hekk:

1. illi s-socjeta attrici, li timmanifattura u tinnegoza f'prodotti varji inkluzi supplimenti tad-dieta u nutrizzjonali ghall-annimali kif ukoll ikel tal-annimali, hija proprjetarja tal-European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825 - GROWVITE (kelma), registrat b'effett mit-tnax (12) ta' Jannar tas-sena elfejn u hmistax (2015) dwar varji prodotti fosthom is-segwent i u cioe dietary and nutritional supplements for animals kif ukoll animal foodstuffs;

2. illi s-socjeta attrici hija "detentrici ta' dritt" koperta b' "applikazzjoni ghal azzjoni" Maltija dwar l-istess EU trade mark hawn qabel indikat, ghall-iskopijiet tad-disposizzjonijiet rilevanti kontenuti fir-Regolament U.E. 608/2013 concerning customs enforcement of intellectual property rights and repealing Council Regulation (EC) No 1383/2003, u tgawdi mill-protezzjoni derivanti mill-Artikoli wiehed (1) subartikolu wiehed (1.) paragrafu (c) u tlieta u ghoxrin (23) subartikoli tlieta (3.) u erbgha (4.) tal-istess Regolament U.E. 608/2013, fost ohrajn;

3. illi b'daqstant inoltri, is-socjeta attrici tgawdi minn protezzjoni kontenuta fl-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 on the European Union trade mark u, b'applikazzjoni tal-Artikoli mija u tlieta u ghoxrin (123) subartikolu wiehed (1.) u mija u disgha u ghoxrin (129) subartikolu tnejn (2.) tal-istess Regolament U.E. 2017/1001, dwar l-infurzar tal-jeddijiet tas-socjeta attrici huma rilevanti s-segweni disposizzjonijiet ta' ligi (fost ohrajn): ir-regolament disgha (9.) subregolament (a) tal-Ligi Sussidjarja 416.02 tal-Ligijiet ta' Malta, l-Artikolu erbatax (14.) tal-Att dwar it-Trademarks, Kapitolu erba' mija u sittax (416) tal-Ligijiet ta' Malta, u l-Artikolu disgha (9.) subartikoli (a),(b) u (c) tal-Att li jirregola l-Infurzar ta' Drittijiet ta' Proprjeta Intellettwali, Kapitolu erba' mija tmienja u tmenin (488) tal-Ligijiet ta' Malta;

4. illi recentement, id-Direttur Generali (Dwana) issospenda r-rilaxx tal-container CMAU1992081 kontenenti kwantita ta' oggetti konsistenti f'supplimenti nutrizzjonali ghal ghoggiela (calves), baqar tal-halib u naghag gewwa fliexken tal-plastic u l-istess fliexken gewwa kaxxi tal-kartun, li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat bhala European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825. Dawn l-oggetti kollha waslu fil-Freeport Terminal tad-Dwana ta' Malta waqt procedura doganali ta' trasbord (transshipment), mibghuta mill-ewwel konvenuta SHIJIAZHUANG SUNWAY I/E CO.,LTD. u in tranzitu ghar-rilaxx eventwali favur it-tieni konvenuta ALQARN ALJADID. Id-Direttur Generali (Dwana) informa lis-socjeta attrici dwar din is-sejba f'cirkustanzi suspetti, sabiex isiru l-verifiki opportuni dwar kontravvenzjonijiet ta' drittijiet dwar proprjeta intellettwali;

5. illi s-socjeta attrici giet mgharrfa bis-sejba in kwestjoni fl-isbatax (17) ta' Meju tas-sena elfejn u tmintax (2018) u, wara li ezaminat ritratti elettronici u kampjun ta' dawn l-oggetti, ikkonfermat lid-Direttur Generali (Dwana) li fil-fatt dawn huma oggetti falsifikati. Minn naha tieghu, id-Direttur Generali (Dwana) ghadha lis-socjeta attrici kopja tal-inkartament kummercjali relattiv fejn, fil-kaxxa relattiva ghax-shipper / parti li qed tibghat hemrrr indikata SHIJIAZHUANG SUNWAY I/E CO.,LTD., entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "189 TAIHANG STREET,HI-TECH ZONE, SHIJIAZHUANG CITY,HEBEI" fic-Cina, filwaqt li bhala consignee / importatrici hemm indikata ALQARN ALJADID, entita estera b'indikazzjoni ta' indirizz ta' "SALAH AL-DIN STREET,ALZAWIYA CITY" fil-Libja;

6. illi effettivament allura, dwar l-oggetti lkoll mertu ta' din il-vertenza, li d-Direttur Generali (Dwana) indika bhala b'kollox tlett elef u tlett mitt (3,300) flixxun gewwa mitejn u sebgha u hamsin (275) kaxxa tal-kartun (tat-tnax f'kull kaxxa), japplika bic-car l-ewwel parti tal-Artikolu disgha (9) subartikolu erbgha (4.) tar-Regolament U.E. 2017/1001 on the European Union trade mark, li jipprovdi li:

... the proprietor of that EU trade mark shall also be entitled to prevent all third parties from bringing goods, in the course of trade, into the Union without being released for free circulation there, where such goods, including packaging, come from third countries and bear without authorisation a trade mark which is identical with the EU trade mark registered in respect of such goods, or which cannot be distinguished in its essential aspects from that trade mark.

Dan kollu f'cirkustanzi fejn, fil-pajjiz fejn l-istess oggetti kellhom jaslu (il-Libja), is-socjeta attrici ghandha jeddijiet li jintitolawha tipprojbixxi t-tqeghid f'dak is-suq ta' dawk l-istess oggetti;

7. illi d-Direttur Generali (Dwana) ipprefiggja terminu sal-hmistax (15) ta' Gunju tas-sena elfejn u tmintax (2018) inkluz, sabiex is-socjeta attrici taghtih prova li nbdew l-opportuni procedimenti gudizzjarji civili li jwasslu ghal decizjoni sostantiva dwar il-merti tal-kaz, u dawn il-procedimenti gudizzjarji civili qed jigu prezentati entro dan l-istess terminu;

8. illi l-esponent jaf personalment bil-fatti hawn kollha dikjarati;

9. illi ghalhekk kellha ssir din il-kawza;

Ghaldaqstant ghar-ragunijiet hawn qabel premissi l-attur nomine umilment jitlob li din l-Onorabbli Qorti:

(1) tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'supplimenti nutrizzjonali ghal ghoggiela (calves), baqar tal-halib u naghag gewwa fliexken tal-plastic u l-istess fliexken gewwa kaxxi tal-kartun, li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat bhala European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container "CMAU1992081" kien jikkontjenihom, jikkontravvjoni d-drittijiet ta' proprjeta intellettwali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess EU trade mark bin-numru 013631825;

(2) tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' supplimenti nutrizzjonali ghal ghoggiela (calves), baqar tal-halib u naghag gewwa fliexken tal-plastic u l-istess fliexken gewwa kaxxi tal-kartun, li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat bhala European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825, huma oggetti falsifikati;

(3) tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiddistruggi dawk l-oggetti fi zmien qasir u perentorju minghajr ebda kumpens lill-konvenuti u ghas-spejjez tagghom;

(4) tiehu, jew tordna lid-Direttur Generali (Dwana) li jiehu dwar dawk l-oggetti, kull mizura ohra li biha huma jitnehhew definittivament mic-cirkolazzjoni fis-sistemi ezistenti tal-kummerc u l-konvenuti jigu mcahnda mill-beneficcj ekonomiци tat-transazzjoni;

(5) tordna li l-konvenuti ghandhom ibatu l-ispejjez l-ohra kollha konnessi ma' din il-kawza, inkluzi l-ispejjez extra-gudizzjarji tas-socjeta attrici oltre ghall-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet u tar-raba' talbiet attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport tagghom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport tagghom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li jibqghu minn issa ngunti ghas-subizzjoni tagghom.

Rat ir-risposta guramentata tal-kuraturi deputati tal-4 ta' Settembru 2018 fejn ecceppew li:

1. Illi l-esponenti ghadha mhijiex edotta mill-fatti;
2. Illi l-esponenti tiriserva li tipprezenta eccezzjonijiet ulterjuri jekk kemm-il darba l-esponenti jirnexxielha tigi edotta mill-fatti u taghmel kuntatt mal-assenti.

Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Bl-ispejjez.

Rat l-atti u dokumenti kollha esebiti;

Rat li l-kawza giet differita ghas-sentenza.

### **Ikkunsidrat**

Illi s-socjeta attrici hija proprjetarja tal-markju GROWVITE irregistrat bhala EU trade mark bin-numru 013631825 dwar varji prodotti fosthom dietary and nutritional supplements for animals kif ukoll animal foodstuffs, u dan skont kif jidher fuq id-dokument B.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta li f'container numru CMAU1992081 kien inhatt fil-port hieles ta' Marsaxlokk minn fuq il-vapur CMA CGM COLUMBIA li kien

diehel Malta fit-28 ta' April 2018 l-Ufficial tal-Kontrollur tad-Dwana sab konsenja kontenenti fi tlett elef u tlett mitt (3,300) flixxun tal-litru kull wiehed gewwa mitejn u sebgha u hamsin (275) kaxxa tal-kartun (kaxxi tat-tnax), li ghandhom fuqhom markji tas-socjeta attrici u li kien hemm suspett li ma humiex genwini u dan bi ksur tal-provvedimenti tal-Kap. 414, u minn ezamijiet li saru sussegentement fuq l-istess oggetti, instab li dawn kien kontrafatti. Dan kollu jirrizulta mill-affidavit datat 7 ta' Gunju 2018 (Dok. LS02 fol. 170) maghmul minn George Crowe, rapprezentant tas-socjeta attrici.

Illi allura jirrizulta li s-socjeta attrici hi detentrici ta' dritt kopert bir-Regolament 608/2013 dwar Customs enforcement of intellectual property rights kif ukoll tgawdi mill-protezzjoni tal-artikolu 9(4) tar-Regolament EU 207/2009 li jaghti lok ghal applikazzjoni tar-Regolament 9(a) tal-Ligi Sussidjara 416.02 tal-Ligijiet ta' Malta kif ukoll artikolu 14 tal-Kap. 416 u artikolu 9 tal-Kap. 488. Is-socjeta attrici inizjat l-opportuni proceduri gudizzjarji fit-terminu.

Peress illi l-allegazzjonijiet u l-pretensjonijiet attrici jidhru li gew kollha konfermati permezz tad-dokumenti esebiti mar-rikors guramentat u atti ohra prezentat fl-atti tal-kawza li jinkludi l-affidavit tal-Ufficial tad-Dwana Raymond Caruana datat 12 ta' Gunju 2018 (Dok. G fol. 42) li kkonferma li l-istess oggetti hawn indikati ghadhom qed jinzammu fl-imhazen tad-dwana u tar-rapport ta' George Crowe li kkonferma li mill-ezamijiet li saru fuq l-istess merkanzija mertu tal-kawza odjerna kienet fil-fatt kontrafatta.

Illi l-ispejjez kollha inkluzi sabiex issir id-distruzzjoni tal-istess oggetti hija elenkat fl-affidavit ta' Raymond Caruana fol. 43. Ghalhekk it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha kif gej.

### **Konkluzzjoni**

Ghal dawn il-motivi, il-Qorti, taqta' u tiddeciedi, billi fil-waqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati, u fil-waqt li tastjeni milli tiehu konjizzjoni tar-raba' talba attrici, tilqa' t-talbiet attrici l-ohra fis-sens hawn deciz b'dan illi:

1. Tiddikjara li d-dhul minghajr rilaxx ghal cirkolazzjoni libera f'Malta, fil-kors ta' kummerc bejn il-konvenuti f'kwantita ta' oggetti konsistenti f'supplimenti nutrizzjonali ghal ghoggiela (calves), baqar tal-halib u naghag gewwa fliexken tal-plastic u l-istess fliexken gewwa kaxxi tal-kartun, li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat bhala European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825, liema oggetti kollha jinsabu prezentement mizmuma taht l-awtorita tad-Direttur Generali (Dwana) wara li huwa kien sab li l-container "CMAU1992081" kien jikkontjenihom, jikkontravvjani d-drittijiet ta' proprjeta intellettuali tas-socjeta attrici fir-rigward tal-istess EU trade mark bin-numru 013631825;

2. Tiddikjara li l-istess oggetti u cioe l-kwantita ta' supplimenti nutrizzjonali ghal ghoggiela (calves), baqar tal-halib u naghag gewwa fliexken tal-plastic u l-istess fliexken gewwa kaxxi tal-kartun, li kollha ghandhom fuqhom trade marks identici ghal - jew li ma jistghux jintgharfu fl-aspetti essenzjali taghhom minn - dak tas-socjeta attrici debitament irregistrat bhala European Union trade mark (EU trade mark) bin-numru 013631825, huma oggetti falsifikati;

3. Tordna lid-Direttur Generali (Dwana) sabiex fi zmien qasir u perentorju ta' disghin (90) gurnata mid-data ta' din is-sentenza jiddistruggi dawn l-oggetti mertu ta' din il-kawza, f'kull kaz minghajr ebda kumpens lil-konvenuti u a spejjez taghhom;

4. Tordna lil-konvenuti jhallsu l-ispejjez kollha gudizzjarji tas-socjeta attrici oltre ghall-ispejjez in konnessjoni mal-mizuri ordnati ai termini tat-tielet talba attrici, fosthom dawk tal-identifikazzjoni u tal-ghadd tal-imsemmija oggetti, tat-trasport taghhom ghall-lok tal-hazna, tal-hazna stess, tat-trasport taghhom mill-lok tal-hazna sal-lok tal-eventwali distruzzjoni, tal-attendenza waqt id-distruzzjoni u tat-tnehhija tal-iskart iggenerat mill-istess distruzzjoni, kif elenkat fl-affidavit tal-Ufficjal tad-Dwana (fol. 43);

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu skond il-ligi.

Onor. Mark Chetcuti LL.D.

Imhalled

Anne Xuereb

Deputat Registratur